

Porównanie tłumaczeń Jozuego 13:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oto ziemia, która jeszcze pozostała: wszystkie okręgi* Filistynów i wszyscy Geszuryci** *** ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oto ziemia do wzięcia: wszystkie okręgi Filistynów i wszyscy Geszuryci,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oto ziemia, która pozostała: wszystkie okręgi Filistynów i Geszurytów;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Taś jest ziemia, która pozostawa: Wszystkie granice Filistynów, i wszyscy Gessurytowie,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	to jest wszytka Galilea, Filistim i wszytka Gessury.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oto ten kraj pozostaje: wszystkie okręgi Filistynów i cały Geszur,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ta ziemia jeszcze pozostała: wszystkie okręgi Filistynów oraz Geszurytów,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oto ziemia, która pozostała: wszystkie terytoria Filistynów i cały Geszur,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oto ziemie, które pozostały: wszystkie okręgi Filistynów i Geszurytów,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oto ziemia, która pozostała do zdobycia: wszystkie okręgi Filistynów oraz cały kraj Geszurytów,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І це земля, що осталася: околиці Філістимян, Гесіра і Хананей,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oto ziemia, która jeszcze pozostała: Wszystkie okręgi Pelisztinów i cały Geszur,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oto ziemia, która jeszcze pozostała: wszystkie regiony Filistynów i wszystkie Geszurytów

¹⁾ okręgi, גְּלִילֹת , por. <x>60 22:10-11</x>; <x>330 47:8</x>; <x>360 4:4</x>.

²⁾ Lub: cały Geszur, plemiona zamieszkujące Syrię na pn od terytoriów Zajordania zajętych przez dwa i połowę plemienia.

³⁾ <x>50 3:14</x>; <x>60 12:5</x>; <x>60 13:111</x>; <x>100 3:3</x>; <x>100 13:37-38</x>; <x>130 3:2</x>